



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/20865
27 de septiembre de 1989
ESPAÑOL
ORIGINAL: ARABE

**CARTA DE FECHA 26 DE SEPTIEMBRE DE 1989 DIRIGIDA AL
SECRETARIO GENERAL POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE
DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de informarle de que las fuerzas armadas del Irán han cometido las siguientes violaciones de las disposiciones relativas a la cesación del fuego:

1. A las 9.15 horas del 2 de septiembre de 1989, ocho soldados iraníes construyeron un puesto de observación en las coordenadas 521-570, a una distancia de 600 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.
2. A las 18.00 horas del 2 de septiembre de 1989, cuatro soldados iraníes construyeron un puesto de observación y cerca de él un refugio en las coordenadas 526-572, a una distancia de 900 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.
3. A las 8.00 horas del 2 de septiembre de 1989, la parte iraní construyó un refugio en las coordenadas 566-974, a una distancia de 500 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.
4. A las 9.00 horas del 3 de agosto de 1989, la parte iraní construyó un puesto de observación en las coordenadas 525-648, a una distancia de 2 kilómetros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.
5. A las 18.45 horas del 3 de septiembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 topadora, 1 apisonadora, 1 vehículo Land Cruiser y 3 volquetes, con 4 soldados iraníes, que construían una carretera en las coordenadas 518-322, a una distancia de 850 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.
6. A las 18.00 horas del 3 de septiembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 5 volquetes, que construía una carretera en las coordenadas 657-157, a una distancia de 900 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

7. A las 9.20 horas del 4 de septiembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 excavadora y 1 topadora, que construía una carretera en las coordenadas 995-744, a una distancia de 750 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

8. A las 9.00 horas del 4 de septiembre de 1989, se avistó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 excavadora, 1 topadora, 1 apisonadora y 6 volquetes, que realizaba obras en las coordenadas 787-352, a una distancia de 2.400 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

9. A las 9.00 horas del 4 de septiembre de 1989, se observó a una grúa iraní que colocaba un refugio de hormigón en las coordenadas 929-030, a una distancia de 2.800 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

10. A las 7.00 horas del 4 de septiembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 excavadora, 1 topadora, 2 apisonadoras y 4 volquetes, que construía una carretera en las coordenadas 365-595, a una distancia de 600 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

11. A las 8.40 horas del 4 de septiembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 apisonadora, 1 niveladora, 1 camión cisterna y 5 volquetes, que realizaba obras en una carretera, en las coordenadas 515-322, a una distancia de 800 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

12. A las 9.00 horas del 4 de septiembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 topadora, 1 niveladora y 8 volquetes, que abría una carretera en las coordenadas 657-157, a una distancia de 900 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

13. En la noche del 3 al 4 de septiembre de 1989, la parte iraní construyó un refugio en las coordenadas 141-805, a una distancia de 1 kilómetro de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.

14. A las 18.00 horas del 4 de septiembre de 1989, la parte iraní construyó un puesto de tiro en las coordenadas 925-848, a una distancia de 500 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

15. A las 18.30 horas del 4 de septiembre de 1989, se observó a 3 vehículos que llevaban a unos 100 soldados iraníes que con el armamento se trasladaban por el primer terraplén iraní en las coordenadas 956-757, a una distancia de 500 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

16. El 4 de septiembre de 1989, se observó a una pieza de artillería de 106 milímetros instalada en las coordenadas 070-582, a una distancia de 1 kilómetro de nuestras unidades del V Cuerpo de Ejército.

17. A las 18.30 horas del 4 de septiembre de 1989, se observó a un grupo de aproximadamente 18 soldados de las fuerzas iraníes, en la cima de Kani Rash, en las coordenadas 313-042 que construía un nuevo puesto de vigilancia con paredes de piedra de 1,5 metros de alto, a una distancia de 2,5 kilómetros de nuestras unidades del V Cuerpo de Ejército.

18. A las 8.45 horas del 5 de septiembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 2 excavadoras, 2 topadoras, 1 apisonadora y 5 volquetes, que trabajaba en las coordenadas 788-352, a una distancia de 5 kilómetros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

19. A las 10.25 horas del 5 de septiembre de 1989, se avistó a una grúa iraní que colocaba refugios de hormigón en las coordenadas 933-055, a una distancia de 1.500 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

20. A las 8.00 horas del 5 de septiembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 excavadora, 1 topadora, 2 apisonadoras y 4 volquetes, que trabajaba en una carretera en las coordenadas 365-595, a una distancia de 600 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

21. A las 8.30 horas del 5 de septiembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 topadora, 1 niveladora, 2 apisonadoras y 5 volquetes, que realizaba obras en una carretera en las coordenadas 657-157, a una distancia de 900 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

22. A las 9.00 horas del 5 de septiembre de 1989, la parte iraní construyó tres garitas de bloques en la torre de observación iraní ubicada en las coordenadas 669-696, a una distancia de 2 kilómetros de nuestras unidades del I Cuerpo de Ejército.

23. A las 14.15 horas del 5 de septiembre de 1989, la parte iraní construyó un nuevo puesto en las coordenadas 745-595, a una distancia de 1.300 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.

24. A las 17.10 horas del 5 de septiembre de 1989, se observó a un grupo de aproximadamente 24 efectivos de las fuerzas iraníes que trasladaba piedras para construir un terraplén de 15 metros de largo por 2 de alto en las coordenadas 317-034, a una distancia de 1.700 metros de nuestras unidades del V Cuerpo de Ejército.

25. A las 18.00 horas del 5 de septiembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 topadora, 2 apisonadoras y 5 volquetes, que construía una carretera en las coordenadas 658-157, a una distancia de 900 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

26. A las 18.00 horas del 6 de septiembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 excavadora, 1 topadora, 2 apisonadoras y 4 volquetes, que realizaba obras en una carretera en las coordenadas 365-595, a una distancia de 600 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

27. A las 9.00 horas del 6 de septiembre de 1989, se observó a una excavadora iraní que abría un camino en las coordenadas 231-723, a una distancia de 900 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

28. A las 18.50 horas del 6 de septiembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 niveladora, 2 apisonadoras y 5 volquetes, que realizaba obras en una carretera en las coordenadas 658-157, a una distancia de 600 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

29. A las 10.30 horas del 6 de septiembre de 1989, se observó a seis soldados iraníes que reforzaban una trinchera de 30 metros de largo en las coordenadas 8679, a una distancia de 1,5 kilómetros de nuestras unidades del I Cuerpo de Ejército.

30. En la noche del 5 al 6 de septiembre de 1989, la parte iraní reconstruyó uno de sus puestos ubicado en las coordenadas 662-354, a una distancia de 300 metros de nuestras unidades del I Cuerpo de Ejército.

31. A las 16.00 horas del 6 de septiembre de 1989, una grúa iraní descargó algunos refugios de hormigón en las coordenadas 931-114, a una distancia de 2.500 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

32. A las 16.00 horas del 6 de septiembre de 1989, se observó a 30 soldados iraníes que llevaban piedras para rellenar el terraplén ubicado en las coordenadas 317-034, a una distancia de 1.700 metros de nuestras unidades del V Cuerpo de Ejército.

33. A las 18.00 horas del 6 de septiembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 excavadora, 1 niveladora, 1 camión cisterna y 5 volquetes, que trabajaba en una carretera en las coordenadas 658-157, a una distancia de 900 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

34. A las 9.30 horas del 7 de septiembre de 1989, la parte iraní instaló una pieza de artillería SPG-9 en el primer terraplén iraní ubicado en las coordenadas 927-848, a una distancia de 450 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

35. A las 7.00 horas del 7 de septiembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 niveladora, 2 apisonadoras y 4 volquetes, que trabajaba en una carretera en las coordenadas 368-595, a una distancia de 600 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

36. A las 9.15 horas del 7 de septiembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 topadora, 1 apisonadora y 6 volquetes, que trazaba una carretera en las coordenadas 512-325, a una distancia de 650 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

37. A las 10.30 horas del 7 de septiembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 topadora y 3 volquetes, que realizaba obras en una carretera en las coordenadas 499-455, a una distancia de 1.100 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

38. A las 7.00 horas del 7 de septiembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 2 excavadoras, 4 volquetes y 1 camioneta, que abría un camino en las coordenadas 684-155, a una distancia de 1.700 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

39. A las 9.00 horas del 7 de septiembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 niveladora, 1 apisonadora y 5 volquetes, que trabajaba en una carretera en las coordenadas 658-157, a una distancia de 900 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

40. El 7 de septiembre de 1989, la parte iraní construyó un nuevo puesto en las coordenadas 805-622 y reforzó una trinchera de comunicaciones en la misma zona, a una distancia de 80 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.

41. En la noche del 6 al 7 de septiembre de 1989, la parte iraní construyó un nuevo puesto en las coordenadas 589-429, a una distancia de 350 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.

42. A las 16.00 horas del 7 de septiembre de 1989, se observó a un grupo de aproximadamente 30 soldados que completaba el terraplén que se había estado construyendo los días 5 y 6 de septiembre en las coordenadas 317-034, a una distancia de 1.700 metros de nuestras unidades del V Cuerpo de Ejército.

43. A las 8.00 horas del 8 de septiembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 2 apisonadoras, 1 topadora, 1 excavadora y 7 volquetes, que construía una carretera en las coordenadas 344-586, a una distancia de 700 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

44. A las 11.00 horas del 8 de septiembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 excavadora, 1 topadora y 6 volquetes, que abría una carretera en las coordenadas 494-459, a una distancia de 950 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

45. A las 7.50 horas del 7 de septiembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 niveladora, 5 volquetes y 1 camioneta, que trazaba una carretera en las coordenadas 658-157, a una distancia de 900 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

46. A las 7.00 horas del 8 de septiembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 2 excavadoras y 8 volquetes, que abría una carretera en las coordenadas 684-155, a una distancia de 1.700 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

47. En la noche del 7 al 8 de septiembre de 1989, la parte iraní construyó una garita de barro en las coordenadas 611-404, a una distancia de 1 kilómetro de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.

48. A las 17.30 horas del 8 de septiembre de 1989, se observó a una excavadora iraní que restauraba un puesto iraní ubicado en las coordenadas 990-742, a una distancia de 500 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

49. A las 8.10 horas del 9 de septiembre de 1989, se avistó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 2 apisonadoras, 1 vehículo Land Cruisser y 8 volquetes, que construía una carretera en las coordenadas 344-586, a una distancia de 700 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

50. A las 8.00 horas del 9 de septiembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 excavadora, 1 apisonadora, 1 niveladora y 9 volquetes, que abría una carretera en las coordenadas 658-157, a una distancia de 900 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

51. A las 17.25 horas del 9 de septiembre de 1989, se observó a siete soldados iraníes que construían una posición al borde de la zona anegada, en las coordenadas 928-040, a 2.500 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

52. A las 19.50 horas del 9 de septiembre de 1989, se observó a un grupo de efectivos iraníes, cuyo número se calcula en 30, que construía un terraplén de piedra, de 35 metros de longitud y 2 metros de altura, en la cumbre de Kani Rash en las coordenadas 317-034, a una distancia de 1.700 metros de nuestras unidades del V Cuerpo de Ejército.

53. A las 16.15 horas del 9 de septiembre de 1989, se avistó a 10 soldados iraníes que construían un puesto de vigilancia, cuando el número actual de esos puestos se eleva a seis, en las coordenadas 940-760, a una distancia de 3,5 kilómetros de nuestras unidades del V Cuerpo de Ejército.

54. A las 8.30 horas del 9 de septiembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 2 excavadoras y 4 volquetes, que construía una carretera en las coordenadas 885-350, a una distancia de 2.400 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

55. A las 7.30 horas del 10 de septiembre de 1989, se observó a cinco soldados iraníes, que cavaban una trinchera de 25 metros de largo en las coordenadas 822-035, a una distancia de 3 kilómetros de nuestras unidades del IV Cuerpo de Ejército.

56. A las 8.30 horas del 10 de septiembre de 1989, se avistó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 excavadora y 1 volquete, que realizaba obras en una carretera en las coordenadas 231-724, a una distancia de 300 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

57. A las 8.45 horas del 10 de septiembre de 1989, se avistó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 niveladora, 2 apisonadoras y 8 volquetes, que realizaba obras en una carretera en las coordenadas 348-590, a una distancia de 700 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

58. A las 17.20 horas del 10 de septiembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 topadora, 1 apisonadora, 1 camioneta y 4 volquetes, que construía una carretera en las coordenadas 658-157, a una distancia de 900 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

59. A las 10.30 horas del 10 de septiembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 excavadora, 1 topadora y 6 volquetes, que realizaba obras en una carretera en las coordenadas 459-499, a una distancia de 900 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

60. A las 7.00 horas del 10 de septiembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 excavadora y 5 volquetes, que construía una carretera en las coordenadas 684-155, a una distancia de 1.700 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

61. A las 8.00 horas del 10 de septiembre de 1989, se avistó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 excavadora, 1 niveladora y 4 volquetes, que construía una carretera en las coordenadas 658-157, a una distancia de 900 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

62. A las 10.00 horas del 10 de septiembre de 1989, se avistó a 10 soldados iraníes que construían posiciones con bloques en las coordenadas 689-667, a una distancia de 1 kilómetro de nuestras unidades del I Cuerpo de Ejército.

63. A las 18.30 horas del 10 de septiembre de 1989, se observó a un grupo de efectivos iraníes, cuyo número se calcula en 17, que ampliaban, hasta una longitud de 50 metros y una altura de 2 metros, el terraplén de piedra que se había empezado a construir el 5 y 6 de septiembre de 1989 en las coordenadas 317-034, a una distancia de 1.700 metros de nuestras unidades del V Cuerpo de Ejército.

64. A las 7.25 horas del 11 de septiembre de 1989, se observó a un helicóptero iraní que aterrizaba en la localidad de Muhammarah, en las coordenadas 292-698, a una distancia de 2 kilómetros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército; a las 12.20 horas del mismo día, el helicóptero despegó en dirección a Abadan y aterrizó en las coordenadas 306-702, a una distancia de 3 kilómetros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

65. A las 7.45 horas del 11 de septiembre de 1989, se avistó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 2 apisonadoras, 1 excavadora, 1 topadora, 1 camión cisterna, 1 vehículo Land Cruisser y 6 volquetes, que construían una carretera en las coordenadas 348-590, a una distancia de 1.600 metros de nuestras unidades del VI Cuerpo de Ejército.

66. A las 10.30 horas del 11 de septiembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 topadora y 4 volquetes, que realizaba obras en una carretera en las coordenadas 494-457, a una distancia de 600 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

67. A las 7.00 horas del 11 de septiembre de 1989, se avistó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 2 excavadoras y 6 volquetes, que construía una carretera en las coordenadas 684-155, a una distancia de 1.700 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

68. A las 7.30 horas del 11 de septiembre de 1989, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 niveladora, 1 apisonadora y 4 volquetes, que realizaba obras en una carretera en las coordenadas 658-157, a una distancia de 900 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

Operaciones de anegamiento

La parte iraní sigue inundando el terreno en dirección a nuestras unidades militares del III Cuerpo de Ejército y frente a las barreras defensivas de nuestras unidades militares. Las aguas alcanzaron los niveles siguientes:

69. 4 de septiembre de 1989:

Entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 50 a 138 centímetros.
Entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 0 a 105 centímetros.
Entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 0 a 50 centímetros.
Entre las coordenadas 912-291 y 997-022, de 20 a 65 centímetros.

70. 5 de septiembre de 1989:

Entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 50 a 138 centímetros.
Entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 0 a 105 centímetros.
Entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 0 a 45 centímetros.
Entre las coordenadas 912-291 y 907-022, de 20 a 65 centímetros.

71. 6 de septiembre de 1989:

Entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 51 a 138 centímetros.
Entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 0 a 105 centímetros.
Entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 0 a 40 centímetros.
Entre las coordenadas 912-291 y 907-022, de 20 a 65 centímetros.

72. 7 de septiembre de 1989:

Entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 51 a 138 centímetros.
Entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 0 a 105 centímetros.
Entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 0 a 40 centímetros.
Entre las coordenadas 912-291 y 907-022, de 20 a 65 centímetros.

73. 8 de septiembre de 1989:

Entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 53 a 138 centímetros.
Entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 0 a 105 centímetros.
Entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 0 a 45 centímetros.
Entre las coordenadas 912-291 y 907-022, de 20 a 65 centímetros.

74. 9 de septiembre de 1989:

Entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 52 a 138 centímetros.
Entre las coordenadas 913-022 y 989-731, de 0 a 105 centímetros.
Entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 0 a 45 centímetros.
Entre las coordenadas 912-291 y 907-022, de 20 a 65 centímetros.

75. 10 de septiembre de 1989:

Entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 52 a 138 centímetros.
Entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 0 a 105 centímetros.
Entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 0 a 46 centímetros.
Entre las coordenadas 912-291 y 907-022, de 20 a 65 centímetros.

76. 11 de septiembre de 1989:

Entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 52 a 138 centímetros.

Entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 0 a 105 centímetros.

Entre las coordenadas 678-317 y 912-291, de 0 a 45 centímetros.

Entre las coordenadas 912-291 y 907-022, de 20 a 65 centímetros.

Le agradeceré que tenga a bien disponer lo necesario para que la presente carta sea distribuida como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Abdul-Amir A. AL-ANBARI
Embajador
Representante Permanente
